

ProductionChuck

ProductionChuck

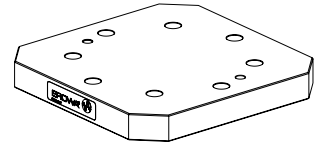
ProductionChuck

PC Platte 250/250**PC plate 250/250****Plaque PC 250/250**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

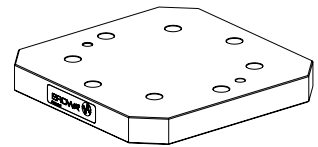
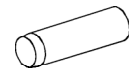
Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.

**Verpackungsinhalt überprüfen****Check package contents****Vérifier l'intégralité de la livraison**

1 x PC Platte 250/R50

1 x PC plate 250/R50

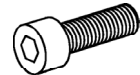
1 x Plaque PC 250/R50

2 x Zylinderstift $\varnothing 10 \times 40$ 2 x Straight pin $\varnothing 10 \times 40$ 2 x Goupille cylindrique $\varnothing 10 \times 40$ 

8 x Zylinderschraube M10 x 30

8 x Socket head bolt M10 x 30

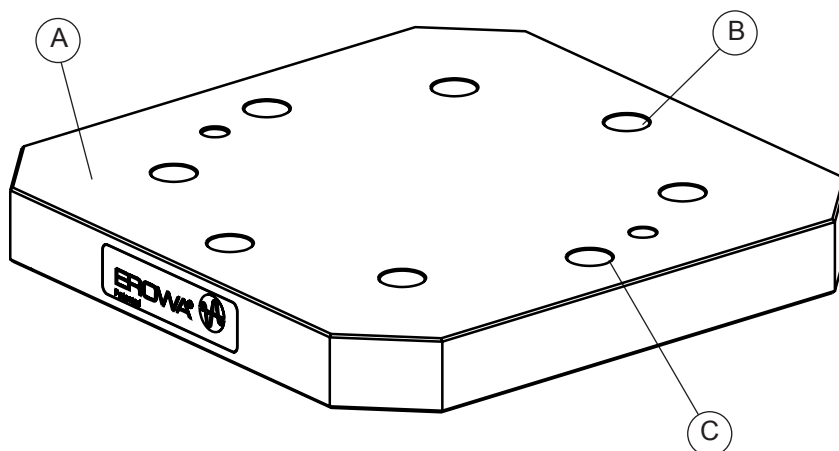
8 x Vis à tête cylindrique M10 x 30

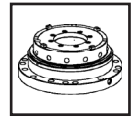
**Bezeichnung der Teile****Description of parts****Désignation des éléments**

- A) Platte 250/250
 B) Befestigungsbohrung $\varnothing 17 / 11$ (8x)
 C) Bohrung $\varnothing 10$ H7 für Zylinderstift (2x)

- A) Plate 250/250
 B) Attachment borehole $\varnothing 17 / 11$ (8x)
 C) Borehole $\varnothing 10$ H7 for straight pins (2x)

- A) Plaque 250/250
 B) Trou de fixation $\varnothing 17 / 11$ (8 x)
 C) Trou $\varnothing 10$ H7 pour goupille cylindrique (2 x)





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Technische Daten**Anwendung:**

Einsatz auf EROWA PC
Spannsystem in Kombination
mit der Palette RN PC 210
ER-046009 oder ER-046474
(Option).

Zum Aufspannen von Werk-
stücken, Lehren, etc. im
Bereich Zerspanung.

Das entsprechende Lochbild
für die Aufnahme von
Werkstücken, Lehren, etc.,
ist nach Bedarf zu bohren.

Dimension :

Gewicht :

Material : Stahl

Technical data**Application:**

For use on the EROWA PC
tooling system in combination
with the palette RN PC 210
ER-046009 or ER-046474
(option).

To clamp workpieces, gauges,
etc., for chip-cutting operations.

The appropriate borehole
pattern for the accommodation
of workpieces, gauges, etc.,
must be drilled according to
requirements.

Dimension:

Weight:

Material: Steel

Caractéristiques techniques**Utilisation :**

Utilisation sur le système de
serrage EROWA PC en combi-
naison avec la palette RN PC
210 ER-046009 ou ER-046474
(en option).

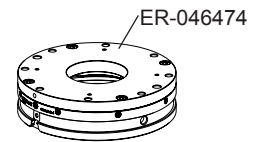
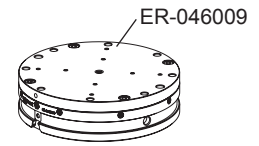
Pour le serrage de pièces,
gabarits, etc., en usinage par
enlèvement de copeaux.

La configuration de perçages
pour la fixation des pièces,
gabarits, etc., est à réaliser
en fonction des besoins.

Dimensions :

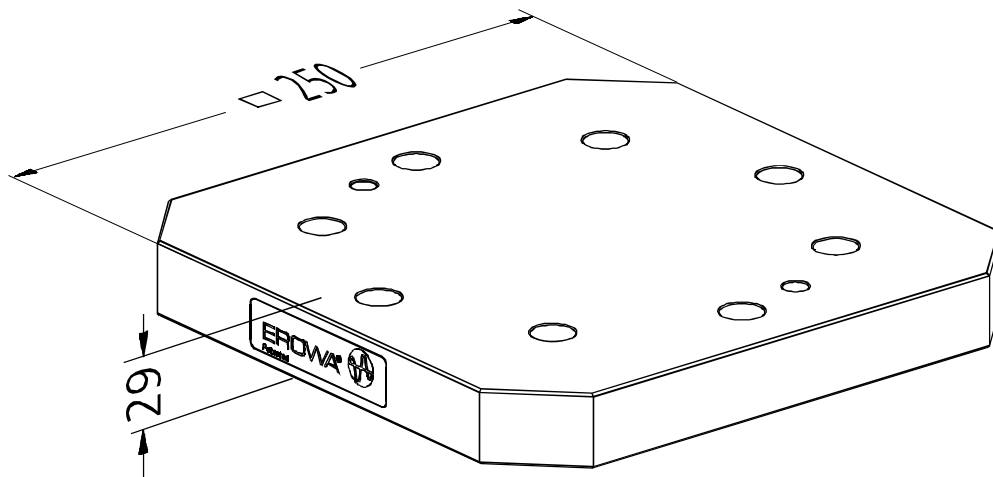
Masse :

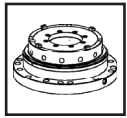
Matériau : acier



250 x 250 x 29

13.5 kg





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

B) Befestigungsbohrung
 $\varnothing 17 / 11$ (8x)

B) Attachment borehole
 $\varnothing 17 / 11$ (8x)

B) Trou de fixation $\varnothing 17 / 11$
 (8 x)

C) Bohrung $\varnothing 10$ H7 für
 Zylinderstift (2x)

C) Borehole $\varnothing 10$ H7 for
 straight pins (2x)

C) Trou $\varnothing 10$ H7 pour goupille
 cylindrique (2 x)

WICHTIG

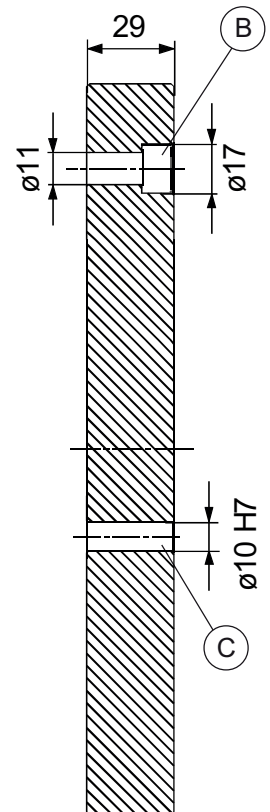
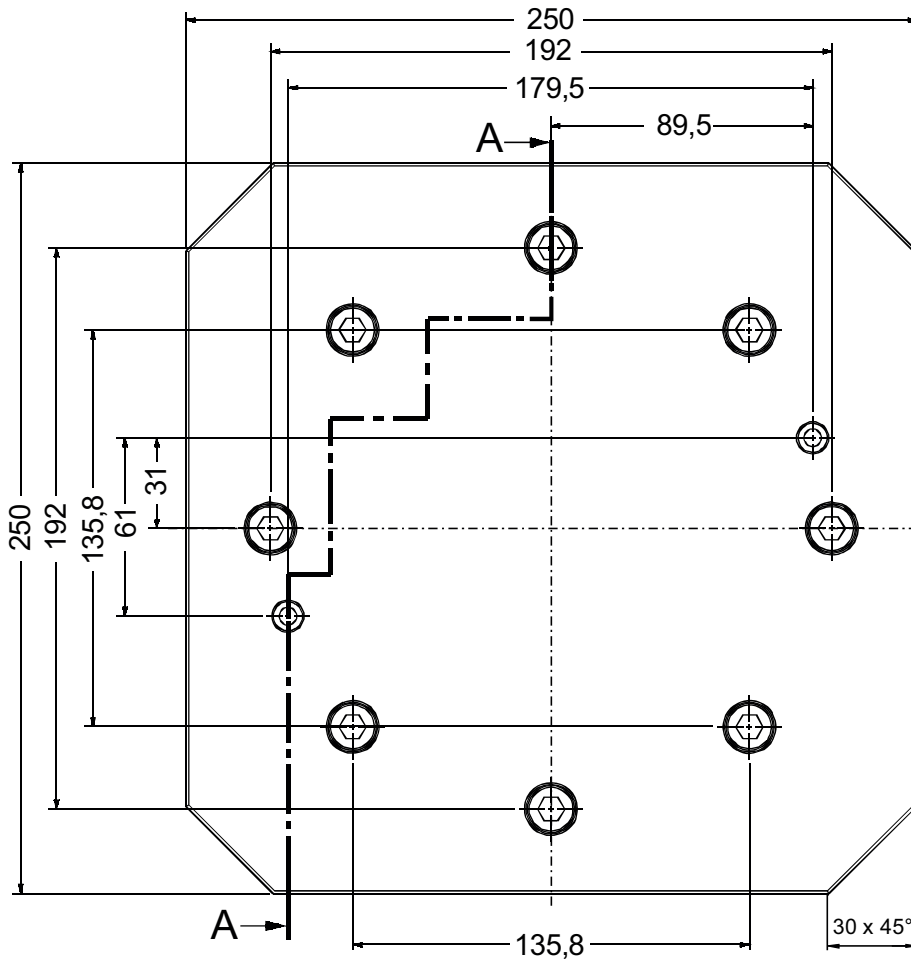
Beim Bohren des entsprechenden Lochbildes für die Werkstückbefestigung ist darauf zu achten, dass bestehende Bohrungen nicht beschädigt werden.

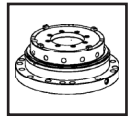
IMPORTANT

When you drill a new borehole pattern for workpiece attachment, make sure that you do not damage any existing boreholes.

IMPORTANT

Lors des perçages de la configuration de perçage correspondante pour la fixation de la pièce, il convient de veiller à ne pas endommager les perçages existants.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Störkreis

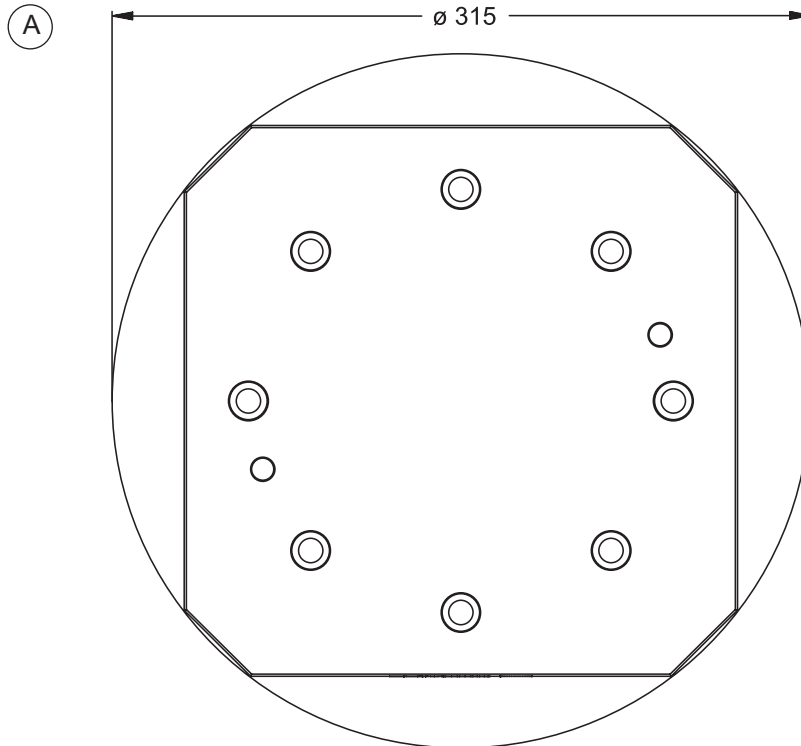
Der Störkreis für die PC Platte 250/R50 (ER-027457) beträgt \varnothing 315 mm. (Bild A)

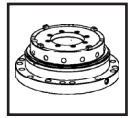
Working envelope

The working envelope for the PC plate 250/R50 (ER-027457) amounts to \varnothing 315 mm. (Diagram A)

Diamètre d'encombrement

Le diamètre d'encombrement de la Plaque PC 250/R50 (ER-027457) est de \varnothing 315 mm. (Figure A)





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Inbetriebnahme

(Bild 1)
Um die PC Platte auf einem EROWA PC Spannfutter aufzunehmen, muss die PC Platte zuerst auf einer Palette RN PC 210 (D) (Option, ER-046009, ER-046474) befestigt werden.

Die zwei mitgelieferten Zylinderstifte $\varnothing 10$ (E) in die Bohrungen (F) einstecken und PC Platte auf der Palette (D) positionieren.

PC Platte mit den acht mitgelieferten M10 Zylinderschrauben (G) festschrauben.

Setting up

(Diagram 1)
Before the PC plate can be fitted to an EROWA ProductionChuck, it must first be attached to the palette RN PC 210 (D) (Option, ER-046009, ER-046474).

Insert the two straight pins $\varnothing 10$ (E) supplied into the boreholes (F), and position PC plate on the palette (D).

Bolt on PC plate with the eight M10 socket head bolts supplied (G).

Mise en service

(figure 1)
Pour serrer la plaque PC dans un mandrin EROWA PC, il convient au préalable de fixer la plaque PC sur une palette RN PC 210 (D) (en option, ER-046009, ER-046474).

Insérer les deux goupilles $\varnothing 10$ (E), faisant partie de la livraison, dans les trous (F) et positionner la plaque PC sur la palette (D).

Fixer la plaque PC au moyen des huit vis à tête cylindrique M10 (G), faisant partie de la livraison.

HINWEIS

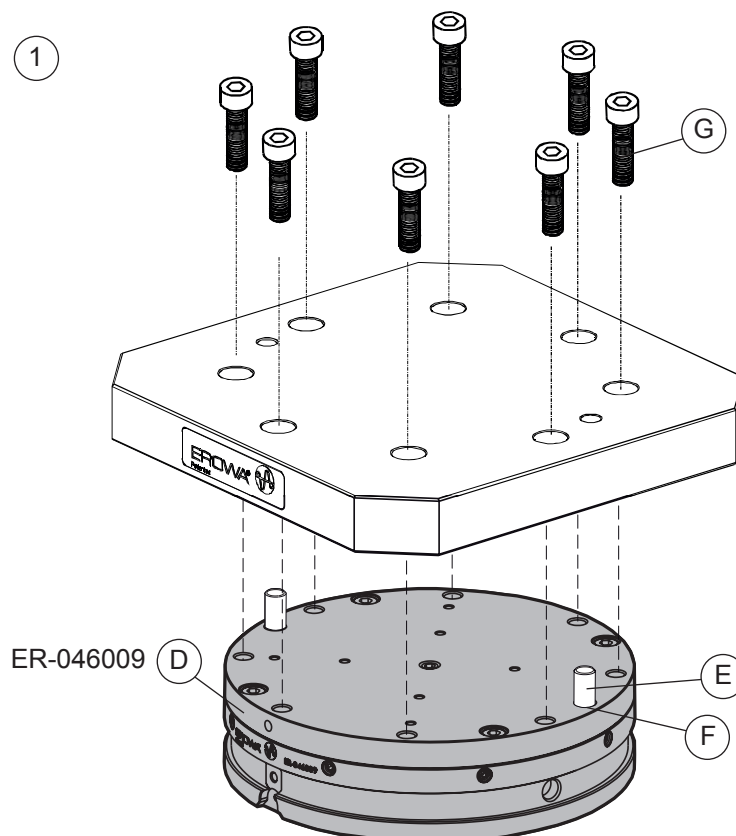
Der genaue Beschreibung des Montagevorgangs finden Sie auch in der Betriebsanleitung der Palette RN PC 210 (ER-046009, ER-046474).

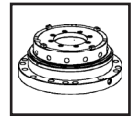
ADVICE

An exact description of the fitting process will also be found in the operating instructions of the palette RN PC 210 (ER-046009, ER-046474).

INDICATION

Les instructions de service de la palette RN PC 210 (ER-046009, ER-046474) donnent une description détaillée de la procédure de montage.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Inbetriebnahme**Setting up****Mise en service****Aufspannbeispiel****Clamping example****Exemple de serrage**

(Bild 2)
Benötigtes Befestigungslochbild (H) auf der PC Palette anbringen.
(Details siehe Seite 3)

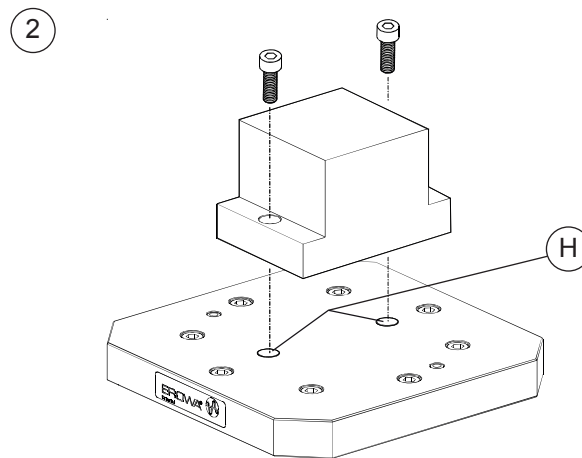
(Diagram 1)
Drill required attachment bore-hole pattern (H) into the PC pallet.
(For details, cf. p. 3)

(figure 1)
Réaliser la configuration de perçage (H) requise sur la palette PC.
(Pour plus de détails, se référer à la page 3)

Werkstück auf der PC Palette befestigen.

Attach workpiece to PC pallet.

Fixer la pièce sur la palette PC.



(Bild 3)
PC Palette auf das PC Spannfutter aufsetzen und PC Spannfutter schließen.

(Diagram 3)
Place PC pallet on PC chuck and close PC chuck.

(figure 3)
Insérer la palette PC dans le mandrin PC et fermer le mandrin.

HINWEIS

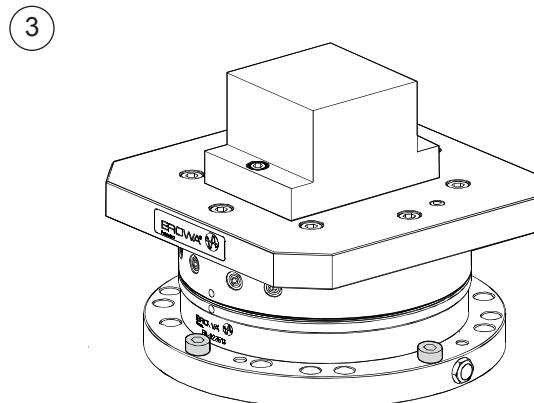
Eine genaue Beschreibung des Spannvorgangs finden Sie in der Betriebsanleitung des jeweiligen PC Spannfutters.

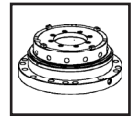
ADVICE

You will find a detailed description of the clamping process in the operating manual of the relevant chuck.

INDICATION

Les instructions de service du mandrin PC concerné donnent une description détaillée de la procédure de serrage.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Wartung und Pflege

PC Platte vor Schlägen schützen.

Nichtgebrauchte Befestigungsbohrungen abdichten damit kein Schmutz in das PC Spannfutter eindringt.

Nach Gebrauch PC Platte sauber reinigen und vor dem Einlagern gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect PC plate against knocks.

Plug attachment boreholes that are not in use to prevent dirt penetrating into the ProductionChuck.

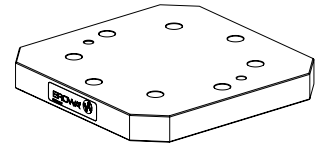
Thoroughly clean the PC plate after use and store protect against corrosion.

Maintenance

Protéger la plaque PC contre les chocs.

Obturer les perçages de fixation non utilisés pour éviter toute pénétration de saouillures dans le mandrin PC.

Après utilisation, nettoyer soigneusement la plaque PC, et la protéger contre la corrosion avant stockage.

**Optionen:**

PC Palette 210 RN
ER-046009
ER-046474

Aufnahme von EROWA PC Platten um sie auf einem EROWA PC Spannfutter aufzunehmen.

Options:

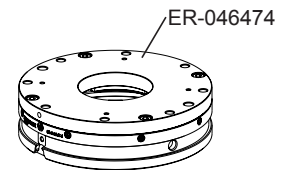
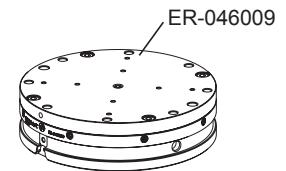
PC palette 210 RN
ER-046009
ER-046474

To accommodate EROWA PC plates for clamping on an EROWA ProductionChuck.

Options :

PC palette 210 RN
ER-046009
ER-046474

Fixation de plaques EROWA PC en vue de leur fixation sur un mandrin EROWA PC.

**Ersatzteile**

Dieses Produkt ist nur als Ganzes lieferbar und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

Spare parts

This product is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

Pièces de rechange

Ce produit n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Il est disponible chez votre agent EROWA.

Technischer Support

Für Fragen zu dieser Betriebsanleitung kontaktieren Sie bitte: info@erowa.com.

Technical support

For technical support about this operating instruction, please contact: info@erowa.com.

Support technique

Pour support technique à cette instruction de service veuillez prendre contact : info@erowa.com.



Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:
 Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:
 These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :
 Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

